

**■ EUROPEADA 2012**

# Tar ils Sorbs cun squadras da minoritads

DA GUIU SOBIELA-CAANITZ

**L'Uniun federalistica da las cuminanzas etnicas europeicas (UFCE) (1) ha arranschà 2006 sia dieta annuala a Bautzen/Budysin (Saxonia) sut il motto: «L'Europa è giast en Lusazia». La Lusazia, per tudestg Lausitz, a nord da la Tschechia, dependeva enfin a 1635 dals retgs da Boemia.** Oz distingu'ins la Lusazia bassa, en el pajais federativ tudestg da Brandenburg, e la Lusazia auta, part dal stadi liber da Saxonia. En Lusazia viva dapi passa quattordesch tschientaners il pievel slav dals Sorabs; oz èni mo pli var 40 000 en Saxonia e 20 000 en Brandenburg. Sin la carta geografica e sin il lieu enconusch'ins ils vitgs cun populaziun sorba grazia a lur dus nums uffizials, in tudestg ed in sorb. Lur uniun culturala Domowina («patria», da «dom» = «chasa») «represchenta ils interess dal pievel sorb visavi parlaments e regenzas; (...) ella vul mantegnair e sviluppar lingua, cultura e tradiziuns dal pievel sorb e promover toleranza ed enclieg tranter il pievel tudestg ed il sorb. Ella tgira e schlargia sias relaziuns cun pievels slavs, cun autras gruppas etnicas e cun lur represchentanzas» (2). Tar la dieta da l'UFCE 2006 ha la Domowina arranschà in gieu d'amicizia tranter ina selecziun sorba ed ils giasts. 2008 a Mustér ha in comité d'organisaziun manà da Gion Schwarz arranschà l'emprima Europeada per l'UFCE e la Lia Rumantscha. Da zercladur 2012 commemorescha la Domowina sia fundaziun 1912 a Hoyerswerda/Wojerecy en la Lusazia «auta» (116 m sur il mar). Cun quella occasiun ha la arranschà l'Europeada 2012 sur l'egida d'in Sorb prominent, Stanislaw Tillich, primminister da Saxonia. Ventg squadras ord quindesch pajais han fatg part da l'occurrentza.

## Schleswig-Holstein e Saxonia

Gia 2006 a Bautzen/Budysin ha l'UFCE, manada lezza giada da parsura Romedi Arquint (S-chanf), elavurà ed approvà ina Charta da las gruppas etnicas autoctonas en Europa. Quest memorabel document definescha ina minoritad etnica sco suonda: «Ella sto:

1. viver en l'intschess d'in stadi, saja quai cumpacta u sternida,
2. esser pli pitschna ch'il rest da la populaziun dal pajais,
3. cumpigliar mo burgaisas e burgais da lez stadi,



**L'equipa rumantscha cun il trenader Josy Bonolini ha represchentà la Rumantschia a l'Europeada da las minoritads linguisticas en Lausazia tar ils Sorbs.**

MAD

4. viver cuntinuadamain dapi generaziuns en ses intschess,  
5. sa distinguer da tschellas burgaisas e da tschels burgais dal stadi cun nodas etnicas, linguisticas u culturalas e vulair mantegnair lezzas atgnadads.»

Parsura da l'UFCE è Hans Heinrich Hansen, germanofon dal Schleswig dal nord en Danemarc (v. La Quotidiana dals 14 da zercladur 2012). Tar l'avertura da l'Europeada 2012 a Nebelschütz/Njebjelcicy ha'l declerà: «Dals Caratschaj [dal Caucasus] orasum encunter l'ost enfin als Fris encunter vest, dals Tirolais dal sid als Danais, tanscha la paletta da las squadras che jogan en questa segunda Europeada (...). L'UFCE represchenta 94 organisaziuns da minoritads etnicas en passa 30 pajais europeics (...). L'emprima Europeada, tar noss amis rumantschs en Svizra, è stada in grond success (...). Ma la segunda palaisa progress remartgabels, e quai cunzunt grazia a la Domowina. Da cor la gratulescha per ses tschient onns da vita. Ella è ina pitga da nossa uniun. Grazia fitg er a vus, sar Stanislaw Tillich, per voss sustegn: El ha cuntanschi che la Saxonia è vegnida gia 2006 il segund pajais promotur da l'UFCE en Germania, suenter il Schleswig-Holstein (...). En omadus pajais en las minoritads etnicas relevantas; a Kiel cumpiglia la regenza schizunt ina

represchentanta da la partida danaisa (...). La Saxonia ed il Schleswig-Holstein vulan pretender dapli da lur minoritads e da lur atgna varietad linguistica e las promover (...). I s'encliegia che nus sco UFCE tegna in egl sche Kiel e Dresden realiseschan las intenziuns annunziadas per illustrar e promover lezza varietad.»

## Co segirar la varietad da linguatgs?

Ma i resta anc adina fitg bier da far. Parsura Hansen sa fa quitads per l'avegnir: «Sco advocats da nossas minoritads ans lubin nus da crititgar cur ch'ina politica nun ans cuntenta. Quai era il cas dacurt davart ils Sorabs da Brandenburg, cur che lez pajais federativ ha reduci ses sustegn. Uss essan nus satisfatgs ch'ins ha chattà ina schliaziun che para supportabla (...). Nus lain profitar da l'occurrenza per punctuar, en connex cun las minoritads, che bier è en nauschs pes d'aua. Quai va da la situaziun catastrofala ed indegna dals var 12 milliuns Romas en Europa fin al fatg scandalus che la gruppa tirca en Grezia n'è betg reconuschida; atgnas squadras represchentan qua questas duas cuminanzas. In sto insumma sa dumandar tge che l'Europa veglia far atgnamain cun sias minoritads. Ins di che lezzas fetschien ora la settavla part dals umans en Europa, pia var

tschient milliuns (...). Discurs da la dumengia laudan lezza diversitad; la realitad è dentant differenta, quai ma lubescha da dir. La promoziun da las minoritads etnicas en Europa na tanscha lunschora betg; i na dat nagin plan e nagina strategia per dir co ch'ins duaja segirar lezza varietad da minoritads e da linguas en il 21avel tschientaner. Bliers linguatgs, t. a. il sorb, èn ferm periclitads (...). Sche nus sco minoritads fissan speziyas animalas, dessi gia blieras acziuns da salvament. Perencunter ans pari mintgatant d'esser vaira isolads en noss cumbat per surviver.»

## Trenar dapli

Grazia a l'Europeada èn giuvens da pliras cuminanzas europeicas vegnids ensemen. Quai ha chapì Tony Jantschke (\*1990 a Hoyerswerda/Wojerecy) da la Bundesliga tudestga tar la Borussia Mönchengladbach (sper Düsseldorf): «Tals turniers èn relevants per ch'ins remartgia e reconuschia era minoritads etnicas dischavantagiadas ord differents pajais europeics.» Da quai han profità per exempel ils commembers da duas squadras ord l'Ungaria, ina da la cuminanza slovacca (var 100 000 olmas) e l'otra dals 400 000–600 000 Romas. Cunzunt quests furman la minoritad la pli gronda dal pajais, ma era la pli discrimi-

nada e savens schizunt persecutada. L'Uniun ungaraisa da ballape recrutescha e trenescha ils megliers giugaders da lezza gruppa; i s'encliegia ch'i sa dattan tutta fadia per sortir da la misergia sociala grazia a lur prestaziuns sportivas. A l'Europeada 2012 giugavan omaduas squadras bain trenadas ord l'Ungaria en la medema gruppa sco la rumantscha. Ina smirvegla tuttina betg ch'i han battì noss cumpatriots (v. La Quotidiana dals 20 da zercladur). Tiers vegn che Bautzen/Budysin è situà a mo 204 m sur il mar; la stad stitga da Lusazia sumeglia quella da la «puszta» ungaraisa pli che quella da nossas valladas alpinas. In da Surses, dus da Schons e tschels da la Surselva: Tuts giugaders èn vegnids cun fiu e flomma, sco era lur accompagnadra Josy Bonolini (Schluein); lezza ha declerà a La Quotidiana, già avant l'emprima partida, ch'i n'hajan betg survegnì las lubientschas basegnaivlas per trenar duida-main, ma che giugar muntia dapli che gudagnar. I han tuttina represchentà noss pajais cun dignitad. Avant l'emprima partida hani preni ora lur binderas grischunas e svizras e chantà en chor l'imni da Chalavaina. Suenter las terras n'hani betg laschè pender las alas. Pers hani anc encunter ina squadra vegnida per gronda part da l'Asia, quella da la cuminanza germanofona en Russia (var 800 000 olmas), la quala viva cunzunt en Sibiria. Ma la finala ha la squadra rumantscha gudagnà tuttina cunter quella da Wales/Cymru (v. La Quotidiana dals 22 da zercladur). Quai è stà il fritg da la perseveranza, stimulada da trenader Eros Bonolini. Er ils giugaders rumantschs han pia pudì prender cumià da Lusazia cun la speranza ch'i possia ir meglier in'otra giada. Cun l'Europeada 2012 èn las minoritads che faschevan part sa mussadas attaschadas al confess da lur Charta da Bautzen/Budysin «per in'Europa dal pluralissem, per las valurs inalienablas e l'ierta spiertala da noss continent, cunzunt per il respect e sustegn da la varietad linguistica e culturala.»

**1. Adressa: Schiffbrücke 41, D-24939 Flensburg/Flensborg (Schleswig-Holstein).**

**www.fuen.org**

**2. Bärbel Felber et al., Eine slawische Nationalität in Deutschland, Quarta ediziun nummidada. Bautzen/Budysin (Domowina) 2009.**

**Adressa: Postplatz 2, D-02625 Bautzen/Budysin. Fax: 0049 3591-42408.**

**Posta electronica: domowina-bautzen@sorben.com.**

**Internet: www.domowina.de**